



HOE DUIVELTJE 'N ENGEL WERD

(Eine teuflische Weihnachtsgeschichte)

Vrolijk kerstspel voor kinderen

door

ULRICH ENGELMANN

vertaling

Huib Drukker

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.

(Grimas Theatergrime verkoop)

Tel: 072 - 5 11 24 07

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **HOE DUIVELTJE 'N ENGEL WERD - EINE TEUFLISCHE WEIHNACHTSGESCHICHTE** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **ULRICH ENGELMANN** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **14** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bgcht ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Ankie
Resie
Lissie
Ireen
Engeltje - Angelina
Duiveltje - Diabolino
Kerstman
Marktvrouw 1
Marktvrouw 2
Moeder met zoontje
Bezoeker 1
Bezoeker 2
Bezoeker 3
Muzikant-zanger

DECOR:

Het verhaal speelt afwisselend in de hemel en op aarde.

Eerste scène op de kerstmarkt, tweede in de hemel, derde op de kerstmarkt.

Als op een geïmproviseerd niet verhoogd toneel gespeeld wordt, kunnen de speelplekken naast elkaar gesitueerd zijn, die dan afwisselend verlicht, c.q. in het donker worden gezet. Speelt men op een verhoogd en professioneel podium, dan kan men tussen de scène's de voorhang even sluiten en de gewenste inrichting vlug even opzetten. Die moet dan wel eenvoudig van aard zijn. Een andere mogelijkheid is: op hetzelfde toneel achter elkaar spelen. De markt is dan op het voorste gedeelte gesitueerd, de hemel op het achterste. In dit geval wordt afwisselend het voorste of achterste gedeelte belicht. Zaak is dan wel, dat de marktobstakels niet te hoog zijn en/of dat de hemelscène's op verhoogd toneel gespeeld worden. Ook kan de afscheiding tussen de scènerieën met 'n gordijn of schermen tot stand komen. *(de gebruikte straatnamen kunnen aangepast worden)*

Nog bij gesloten voorhang komt ergens vanachter 'n deurtje, met het opschrift "Hel", 'n klein duiveltje op, met twee horentjes, en 'n blauw mutsje in de hand; angstig achter zich kijkend, of hij niet gevolgd wordt, vlucht hij tot ongeveer het midden van de voorhang.

Duiveltje: Psst, stil zijn. Niemand mag weten, dat ik hier ben. Ik ben weggelopen uit de duiveltjesschool. En weten jullie waarom? Omdat ikzelf eens wil meemaken wat kerstmis eigenlijk is. Bij ons in de hel heeft daar niemand ook maar enig idee van. Weet je, in de duiveltjesschool hoor je niets anders dan: leren en huiswerk maken, leren en huiswerk maken. Wie van jullie al op school is, weet wel wat ik bedoel. Maar in de hel hoorde ik toevallig, dat men hier alles over de kersttijd te weten kan krijgen, daarom ben ik nu ook gekomen. *(kijkt stiekem achter het gordijn)* Oooh, is dat mooi! Kinderen, dat zouden jullie moeten zien! Lichtjes, kraampjes, mensen! Oooh! *(weer tot de kinderen)* Weten jullie wat ik doe? Ik zet m'n mutsje op, *(doet dat ook)* zodat mijn horentjes verborgen zijn en niemand kan zien, dat ik 'n duiveltje ben. Ha, en nu stap ik zo de kersttijd binnen. *(de voorhang gaat open en men ziet nu een kerstmarkt met bezoekers, waaronder er ook gerust mogen zijn zonder rol; duiveltje holt enthousiast van het ene kraampje naar het andere)* Oooh, is dat mooi! Wat hier allemaal te zien is! *(tot marktvrouw 1)* Hé zeg, wat zijn dit allemaal voor dingen?

Marktvr. 1: Speelgoed, dat zie je toch. Poppen en teddyberen. Alles wat kinderen zich maar kunnen wensen. En, wens jij je ook iets?

Duiveltje: Wensen? Nee, ik wens me niets. Maar eh, waarvoor hebt u die dingen allemaal?

Marktvr. 1: Om te verkopen natuurlijk, wat anders?

Duiveltje: *(gaat naar het andere kraampje, tot marktvrouw 2)* Wat zijn dat voor gekleurde ballen? Om mee te voetballen soms?

Marktvr. 2: Voorzichtig, die zijn van glas en breekbaar!

Duiveltje: Oei, dan kan men daar ook niet lang mee voetballen.

Marktvr. 2: *(onthutst)* Voetballen? Wie gaat 't nou in z'n hoofd halen om tegen kerstballen aan te schoppen!

Duiveltje: O zo. Dan kan men er zeker mee kegelen, nietwaar?

Marktvr. 2: Jij hebt rare ideeën zeg! Met kerstboomballen gaan kegelen! Niet te geloven!

Duiveltje: Maar waarvoor zijn die dingen dan wél te gebruiken?

Marktvr. 2: Ze worden in de kerstboom gehangen.

Duiveltje: Waarom?

Marktvr. 2: Omdat het dan pas een echte kerstboom is.

Duiveltje: *(nu iets terzijde)* Ze zien er hartstikke mooi uit, dat is waar. Maar wat zou ze nou bedoelen met "kerstboom"? Dit kerstfeest is voor mij als duiveltje erg vreemd, maar wel opwindend. *(kijkt nu met grote ogen naar de hemel, die rood kleurt)* Wat mag dat nu weer zijn? *(trekt bezoeker 1 aan z'n mouw)* Hé zeg, waarom wordt de hemel opeens rood?

Bezoeker 1: Dat weet je niet?

Duiveltje: Hoe zou dat kunnen? Ik ben immers vreemd hier.

Bezoeker 1: Maar dat weet zelfs het kleinste kind. Als de hemel rood kleurt, zijn de engeltjes in de hemel druk bezig met het bakken van kerstkoekjes.

Duiveltje: Is dat echt waar?

Bezoeker 1: Als ik 't je toch zeg.

Duiveltje: *(iets terzijde)* Aha, zo zit dat dus. *(de voorhang gaat even dicht voor de decorverandering en direct daarna weer open, of de kerstmarkt wordt donker, terwijl de hemelse bakkerij verlicht wordt; men ziet de kerstman in vrijetijdskleding, terwijl drie engelen aan het werk zijn en ondertussen "Jingle Bells" neuriën)*

Kerstman: Ja ja, m'n engeltjes, blijven jullie maar je best doen. We hebben nog veel meer lekkere dingen nodig. De mensen op aarde verheugen er zich al op.

Ankie: We bakken toch al zoveel we kunnen.

Lissie: En was er soms ooit te weinig?

Resie: Het vuur in de oven zou vaker opgerakeld moeten worden, dan ging 't nog vlugger.

Kerstman: Ja ja, rustig nu maar. Alsjeblieft geen paniek. En ondertussen zou ik wel eens willen weten, wat jullie dit jaar weer voor lekkers gemaakt hebben. Dus stel ik voor, om maar eens aan te treden voor de probeerparade.

Ankie: *(tot beide anderen)* Het is en blijft 'n zoetekauw.

Resie: Maar nu zal ik 'm een poets bakken.

Lissie: Hoe dan?

Resie: Pssst, afwachten. *(de drie gniffelen onder elkaar en houden de kerstman elk 'n tablet met beignets voor)*

Kerstman: Ankie, wat heb jij dan voor lekkers? Laat maar eens proeven. *(pakt er een, bijt erin, smekt)* Ha, beignets met chocolade! Heerlijk! Goed gedaan! En jij, Lissie? *(pakt er een, bijt erin, smekt)* Dat smaakt! Verrukkelijk! Beignets met appel en pudding! Kan niet beter! En jij, Resie? Ha, dat ziet er ook goed uit! *(pakt er een, bijt erin, vertrekt z'n gezicht)* Ajakkes, wat is dat nou voor iets vreselijks?

Resie: Beignets met zure haring en levertraan. Heb ik zelf uitgevonden. Smaakt uitstekend, nietwaar? *(de drie staan weer met elkaar te*

gniffelen)

Kerstman: Dat is toch werkelijk te gek zeg! Maar wacht eens, jullie hebben me willen beetnemen, nietwaar? Nu begrijp ik 't! Maar... *(er wordt aangeklopt)* Ho, en wie zou dat dan mogen zijn? *(opent de deur, buiten staat 'n klein engeltje)* Kijk eens aan. En wie ben jij dan wel? En waarom ben je niet in de engelschool?

Engeltje: Onze klas heeft vrij vandaag. De leraar is ziek. En nu kom ik vragen, of ik in de kerstbakkerij mag meehelpen.

Kerstman: Vlijtige engeltjes zijn hier altijd welkom. Kom maar vlug binnen. *(tot de drie anderen)* Kijk eens, hier is een flinke hulp gekomen. *(tot het engeltje, hen aanwijzend)* Dit zijn Ankie, Resie en Lissie.

Engeltje: Ik heb nog geen naam.

Kerstman: Ach zo, je hebt dus nog geen hemelse opdracht vervuld, waarmee je een naam verdienen kunt.

Engeltje: Men zegt, dat ik daarvoor nog te klein ben.

Kerstman: Zo'n onzin. *(tot de anderen, ondertussen op zijn wolkenzetel plaatsnemend)* En nu weer aan het werk jullie, er is nog veel te doen.

Ankie: Klein engeltje, kom maar eens hier bij mij, zal ik je alvast iets leren. Moet je zien, om te beginnen doe je...

Resie: Stil eens even. Horen jullie niets?

Ankie: Ja, dat lijkt wel 'n lied.

Lissie: De mensen op aarde zingen.

Ankie: Kerstman, maak toch de poort eens open, zodat we het beter kunnen horen. *(Kerstman doet dat, Resie begint mee te zingen, waarna de anderen ook invallen)*

Engeltje: *(na afloop)* Oh, wat was dat mooi! *(Ireen is inmiddels door de deur opgekomen, met 'n handvol papieren, terwijl de kerstman de poort weer sluit)*

Kerstman: Ha Ireen, je komt als geroepen. Vertel eens, zijn de wensbriefjes van de kinderen nu allemaal gesorteerd?

Ireen: Daarvoor ben ik net gekomen. Ik heb hier de laatsten. Die moeten we nog even doornemen.

Lissie: Wat wensen de kinderen op aarde zich dan al zo, Ireen?

Resie: Ja, wat is dit jaar "in"?

Ankie: Lees er toch eens 'n paar voor, Ireen!

Ireen: Mag 't, kerstman?

Kerstman: Maar zeker. In de hemel heeft men geen geheimen.

Ireen: Hier, Karelkje uit de Hoolstraat wil graag 'n teddybeer hebben. Hij heeft 'm zelfs getekend.

Kerstman: Een heel mooie wens.

Lissie: O ja, dat vind ik ook.

Ireen: En Christa uit de Mirbachstraat wil 'n complete Barbie-poppen-uitrusting. "Alles wat van Barbie op de markt is", schrijft ze.

Kerstman: Ook best wel aardig. Maar als één kind zoveel krijgt, blijft er voor de anderen weiniger over en dat is niet eerlijk.

Ankie: Misschien wil Christa er nog wel eens 'n nachtje over slapen.

Resie: Precies. En als ze nu niet alles in één keer krijgt, blijft er nog genoeg over om het volgend jaar naar uit te kijken.

Ireen: Maar hier, Petertje uit de Oliemolenstraat, die wil tanks en geweren.

Kerstman: O nee, geen denken aan! Ik zal met Petertje in zijn volgende droom eens 'n ernstig woordje moeten spreken. Tanks en geweren komen niet uit de hemel!

Ireen: En hier, deze, dat is grappig! Marion uit de Breemstraat vraagt om 'n zusje.

Lissie: Jeetje, kerstman, hoe kan men nou zo'n wens vervullen? Ankie: Dat zou ik ook wel eens willen weten.

Kerstman. Ja eh... dat is eh...

Ireen: *(een en al verwondering)* Maar, dit bestaat toch niet!

Kerstman: Wat bestaat niet?

Ireen: Ik heb hier 'n blaadje waar niets op staat. Geen enkele wens, noch geschreven, noch getekend.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto